



*Zam. pub. Nr 80/2006*

## **SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA W POSTĘPOWANIU PROWADZONYM W TRYBIE PRZETARGU NIEOGRANICZONEGO O WARTOŚCI PONIŻEJ 60 000 EURO**

### **I. Zamawiający**

Dolnośląski Wojewódzki Urząd Pracy  
ul. Ogrodowa 5b,  
58-306 Wałbrzych  
www.dwup.pl  
E-mail: wałbrzych.dwup@dwup.pl  
Godziny urzędowania: od 8.00 do 16.00  
Telefon/fax: 074 8407 389

### **II. Tryb udzielenia zamówienia**

Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego o wartości poniżej 60.000,00 euro.

Podstawa prawna udzielenia zamówienia publicznego: art. 10 ust. 1 oraz art. 39-46 ustawy Prawo zamówień publicznych.

Podstawa prawna opracowania specyfikacji istotnych warunków zamówienia:

- 1) Ustawa z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2006 r., nr 164, poz. 1163),
- 2) Rozporządzenie Prezesa Rady Ministrów z dnia 19 maja 2006 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane (Dz. U. nr 87, poz. 605),
- 3) Rozporządzenie Prezesa Rady Ministrów z dnia 22 maja 2006 r. w sprawie średniego kursu złotego w stosunku do euro stanowiącego podstawę przeliczania wartości zamówień publicznych (Dz. U. nr 87, poz. 610).

### **III. Opis przedmiotu zamówienia. Nr Zam. pub. 80/2006 (CPV 74831300-6;74831400-7)**

Przedmiotem zamówienia jest usługa polegająca na tłumaczeniu pisemnym i ustnym z języka czeskiego na język polski i z języka polskiego na język czeski na potrzeby projektu realizowanego przez DWUP w ramach PIW INTERREG IIIa pod nazwą „Praca ponad granicami – transgraniczny rynek pracy oraz przygotowanie do utworzenia przygranicznej sieci współpracy urzędów pracy na obszarze Euroregionu Nysa”.

Tłumaczenie pisemne obejmuje:

- tłumaczenie dokumentów o charakterze prawnym i korespondencji z czeskim partnerem projektu (ok. 40 stron druku, formatu A-4, czcionka o rozmiarze 12 w Times New Roman) oraz raportu końcowego (ok. 50 stron druku, formatu A-4, czcionka o rozmiarze 12 w Times New Roman).

Tłumaczenie ustne obejmuje:

- tłumaczenie prezentacji i wystąpień podczas 4 wizyt studyjnych ( każda wizyta studyjna to 3 godziny tłumaczenia, łącznie 12 godzin)
- tłumaczenie podczas 5 jednodniowych spotkań roboczych przedstawicieli DWUP i partnera czeskiego, w każdym dniu po 6 godzin oraz tłumaczenie podczas 1 dwudniowego spotkania roboczego przedstawicieli DWUP i partnera czeskiego, w każdym dniu po 6 godzin. Łączna ilość godzin podczas spotkań roboczych to 42.

#### **IV. Części zamówienia**

Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.

#### **V. Termin wykonania zamówienia**

**Zamówienie będzie realizowane w następujących terminach:**

- tłumaczenie pisemne dokumentów, o których w pkt III niniejszej specyfikacji, w terminie nie późniejszym niż 15 stycznia 2007 r., termin dostarczenia materiałów do tłumaczenia przez Zamawiającego to 5 stycznia 2007r.
- tłumaczenie raportu końcowego : czerwiec 2007 ( treść raportu – ok. 50 stron druku w języku polskim - -zostanie przekazana Wykonawcy nie później niż dnia 30 maja 2007 roku z terminem wykonania zamówienia nie krótszym niż 14 dni ),
- spotkania organizacyjne partnerów projektu - jednodniowe : III dekada stycznia 2007 r., luty 2007r., kwiecień 2007 r., czerwiec 2007 r., lipiec 2007r. ( dokładne daty zostaną podane Wykonawcy nie później niż 21 dni przed planowanym terminem spotkania ),
- spotkania organizacyjne partnerów projektu – dwudniowe : maj 2007 r., ( dokładna data zostanie podana Wykonawcy nie później niż 21 dni przed planowanym terminem spotkania ),
- 4 wizyty studyjne ( 30-osobowe grupy, 15 osób z Polski i 15 osób z Czech ) w terminach : luty 2007r. – -w Libercu., marzec 2007 r. – w Wałbrzychu; I dekada kwietnia 2007r. w obszarze jeleniogórskim oraz III dekada kwietnia 2007r. w Ceskiej Lipie ( dokładne daty zostaną podane wykonawcy nie później niż 21 dni przed terminem ).

#### **VI. Warunki udziału w postępowaniu**

##### **1. Warunki udziału w postępowaniu**

O udzielenie zamówienie mogą ubiegać się oferenci, którzy spełnią następujące warunki:

- 1.1 posiadają uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień;
- 1.2 posiadają niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponują potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia;
- 1.3 znajdują się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia;
- 1.4 nie podlegają wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia na mocy art. 24 ust. 1 i 2 Ustawy Prawo zamówień publicznych;
- 1.5 nie wykonywali czynności związanych z przygotowaniem prowadzonego postępowania.

##### **2. Ocena spełnienia warunków w postępowaniu o zamówienie publiczne**

**Z ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego wyklucza się wykonawców, którzy:**

- nie spełniają warunków udziału w postępowaniu o zamówienie publiczne z art. 22 ustawy Prawo zamówień publicznych opisanych w pkt 1 ppkt. 1.1 do 1.5 niniejszej Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia,
- wykonawców, którzy podlegają wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych,
- wykonawców, którzy wykonywali czynności związane z przygotowaniem prowadzonego postępowania, lub posługiwali się w celu sporządzenia oferty osobami uczestniczącymi w dokonywaniu tych czynności, chyba że udział tych wykonawców w postępowaniu nie utrudnia uczciwej konkurencji,
- wykonawców, którzy złożyli nieprawdziwe informacje mające wpływ na wynik prowadzonego postępowania,
- wykonawców, którzy nie złożyli oświadczenia o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu lub dokumentów potwierdzających spełnianie tych warunków z zastrzeżeniem art. 26 ust. 3 ustawy prawo zamówień publicznych.

Na podstawie złożonych dokumentów i oświadczeń Zamawiający dokona oceny spełniania warunków metodą spełnia/nie spełnia.

#### **Zamawiający odrzuca ofertę, która:**

- jest niezgodna z ustawą lub jej treść nie odpowiada treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia,
- jej złożenie stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji,
- zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia,
- została złożona przez wykonawcę wykluczonego z udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub nie zaproszonego do składania ofert,
- zawiera omyłki rachunkowe w obliczeniu ceny, których nie można poprawić na podstawie art. 88 ustawy prawo zamówień publicznych, lub błędy w obliczeniu ceny,
- w terminie 7 dni od dnia otrzymania zawiadomienia wykonawca nie zgodził się na poprawienie omyłki rachunkowej w obliczeniu ceny,
- jest nieważna na podstawie odrębnych przepisów.

#### **VII. Informacje o oświadczeniach i dokumentach, jakie mają dostarczyć wykonawcy w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu**

W celu potwierdzenia, że wykonawca posiada uprawnienie do wykonywania określonej działalności lub czynności oraz nie podlega wykluczeniu na podstawie art. 24 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych, wykonawca składa następujące dokumenty:

##### **1. Dokumenty wymagane:**

- wypełniony i podpisany formularz ofertowy – załącznik nr 1,
- wypełniony i podpisany formularz cenowy – załącznik nr 2,
- zaakceptowany (podpisany przez Oferenta) wzór umowy – załącznik nr 3,
- oświadczenie wykonawcy o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu o zamówienie publiczne – załącznik nr 4,
- aktualny odpis z właściwego rejestru albo aktualne zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub zgłoszenia do ewidencji działalności gospodarczej, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert lub kopie ww. dokumentów poświadczane za zgodność z oryginałem przez osobę (osoby) uprawnioną do podpisania oferty z dopiskiem "za zgodność z oryginałem" i zaparafowane na każdej stronie przez uprawnioną osobę lub osoby,
- dokumenty potwierdzające posiadanie uprawnień/pełnomocnictw osób składających ofertę, o ile fakt ten nie wynika z przedstawionych dokumentów rejestrowych – należy dołączyć oryginał takiego dokumentu lub jego kopię poświadczoną za zgodność z oryginałem przez osobę/osoby uprawnione do reprezentowania podmiotu lub uwierzytelnioną notarialnie; Zamawiający dopuszcza możliwość zwrotu oryginału na pisemne żądanie Wykonawcy po otwarciu oferty i wykonaniu jego kserokopii.

##### **2. Wykonawca zamieszkały poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej**

Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast

dokumentów, o których mowa wyżej składa dokument lub dokumenty, wystawione zgodnie z prawem kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że:

- nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości – wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert,
- nie zalega z uiszczaniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne albo, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu – wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert,
- nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie – wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

Jeżeli w kraju pochodzenia osoby lub w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów wskazanych powyżej, zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio kraju pochodzenia osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania – wystawionych nie wcześniej niż w terminach określonych w powyższym punkcie.

Wymienione wyżej dokumenty mogą być złożone w formie oryginałów lub kserokopii potwierdzonych za zgodność z oryginałem przez osobę (osoby) uprawnioną do podpisania oferty z dopiskiem "za zgodność z oryginałem" i zaparafowane na każdej stronie przez uprawnioną osobę lub osoby.

### **3. Dokumenty wymagane w przypadku składania oferty wspólnej**

Oferta winna zawierać dokumenty takie same, jak w pkt. VII ppkt 1, dla każdego partnera z osobna, z wyjątkiem załączników nr 1,3 i 4 do niniejszej specyfikacji.

Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski, poświadczonym przez Wykonawcę.

### **VIII. Informacja o sposobie porozumiewania się zamawiającego z wykonawcami**

1. W postępowaniu o udzielenie zamówienia wszelkie oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje zamawiający i wykonawcy przekazują na piśmie. Przekaz faksem lub drogą elektroniczną wymaga potwierdzenia w formie pisemnej, za wyjątkiem zwrócenia się do zamawiającego oraz przekazania wykonawcom tą drogą specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Korespondencję do zamawiającego należy kierować na adres:

**Dolnośląski Wojewódzki Urząd Pracy**  
**ul. Ogrodowa 5b,**  
**58-306 Wałbrzych**  
**faksem: 74/ 84 07 389**  
**lub na adres e-mail: [anna.malik@dwup.pl](mailto:anna.malik@dwup.pl)**

2. Każdy wykonawca ma prawo zwrócić się do zamawiającego o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Zamawiający udzieli niezwłocznie wyjaśnień wszystkim wykonawcom, którzy pobrali specyfikację istotnych warunków zamówienia, chyba że pytanie wpłynęło do zamawiającego na mniej niż 6 dni przed upływem terminu składania ofert, z zastrzeżeniem przypadków przewidzianych w ustawie. Jeżeli specyfikacja jest udostępniona na stronie internetowej, zamawiający zamieści wyjaśnienia na tej stronie.
3. Zamawiający nie przewiduje zorganizowania zebrania z wykonawcami.
4. Nie udziela się żadnych ustnych i telefonicznych informacji, wyjaśnień czy odpowiedzi na kierowane do zamawiającego zapytania w sprawach wymagających zachowania pisemności postępowania.
5. Wszelkie ustalenia oraz zmiany, w tym zmiany terminów, jak również pytania Wykonawców wraz z wyjaśnieniami stają się integralną częścią specyfikacji istotnych warunków zamówienia i będą wiążące przy składaniu ofert. O przedłużeniu terminu składania ofert, jeżeli będzie to niezbędne dla wprowadzenia w ofertach zmian wynikających z modyfikacji, zawiadomieni zostaną wszyscy, którym przekazano specyfikację istotnych warunków zamówienia. Wszelkie prawa i zobowiązania wykonawcy odnośnie wcześniej ustalonych

terminów będą podlegały nowemu terminowi.

## **IX. Osoby uprawnione do porozumiewania się z wykonawcami**

Osobą upoważnioną ze strony zamawiającego do kontaktowania się z wykonawcami jest:

Pani Anna Książkiewicz-Malik, Specjalista, nr tel. (074) 840-73-56

## **X. Wymagania dotyczące wadium**

Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.

## **XI. Termin związania ofertą**

Oferenci pozostają związani ofertą przez okres 30 dni od upływu terminu do składania ofert, tj. do dnia **20.01.2007 r.**

## **XII. Opis przygotowania oferty**

### **1. Przygotowanie oferty**

- 1) Oferta musi być sporządzona w języku polskim, pismem czytelnym.
- 2) Koszty związane z przygotowaniem oferty ponosi składający ofertę.
- 3) Wykonawca może złożyć w prowadzonym postępowaniu wyłącznie jedną ofertę.
- 4) Oferta oraz wszystkie załączniki wymagają podpisu osób uprawnionych do reprezentowania firmy w obrocie gospodarczym, zgodnie z aktem rejestracyjnym, wymaganiami ustawowymi oraz przepisami prawa.
- 5) Jeżeli oferta i załączniki zostaną podpisane przez upoważnionego przedstawiciela wykonawcy, należy dołączyć właściwe umocowanie prawne.
- 6) Oferta powinna zawierać wszystkie wymagane dokumenty, oświadczenia i załączniki, o których mowa w treści niniejszej specyfikacji.
- 7) Dokumenty powinny być sporządzone zgodnie z zaleceniami oraz przedstawionymi przez zamawiającego wzorcami - załącznikami, a w szczególności zawierać wszystkie informacje oraz dane.
- 8) Poprawki w ofercie muszą być naniesione czytelnie oraz opatrzone podpisem osoby podpisującej ofertę.
- 9) Wszystkie strony oferty powinny być spięte (zszyte) w sposób trwały, zapobiegający możliwości dekompletacji zawartości oferty.

### **2. Oferta wspólna**

W przypadku, kiedy ofertę składa kilka podmiotów, oferta musi spełniać następujące warunki.

- Oferta winna być podpisana przez każdego z wykonawców występujących wspólnie lub upoważnionego przedstawiciela/partnera wiodącego.
- Upoważnienie do pełnienia funkcji przedstawiciela/partnera wiodącego wymaga podpisu prawnie upoważnionych przedstawicieli każdego z wykonawców występujących wspólnie/ partnerów - należy załączyć je do oferty.
- Przedstawiciel/wiodący partner winien być upoważniony do reprezentowania wykonawców w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego - do oferty należy załączyć właściwe oświadczenie.
- Podmioty występujące wspólnie ponoszą solidarną odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań.

W przypadku dokonania wyboru oferty wykonawcy występującego wspólnie przed przystąpieniem do zawarcia umowy o zamówienie publiczne przedłożona zostanie umowa regulująca współpracę wykonawców występujących wspólnie. Termin, na jaki została zawarta umowa wykonawców nie może być krótszy od terminu określonego na wykonanie zamówienia.

### **3. Inne wymagania dotyczące przygotowania oferty**

- 3.1 Ofertę należy umieścić w zamkniętej kopercie lub innym zamkniętym i nieprzejrzyście opakowaniu.
- 3.2 Koperta/opakowanie zawierające ofertę powinno być zaadresowane do zamawiającego na adres siedziby zamawiającego:

**Dolnośląski Wojewódzki Urząd Pracy  
ul. Ogrodowa 5b  
58-306 Wałbrzych**

Koperta/opakowanie zawierające ofertę powinno być oznakowane następująco: „**Oferta na tłumaczenia 80.2006**”

### **XIII. Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert**

1. Oferty należy składać w siedzibie zamawiającego:

**Dolnośląski Wojewódzki Urząd Pracy  
ul. Ogrodowa 5b,  
58-306 Wałbrzych  
Sekretariat – II piętro, pokój 210**

**do dnia 21.12.2006 r. do godziny 10:00.**

Oferty złożone po terminie będą zwrócone wykonawcom bez otwierania, po upływie terminu do wniesienia protestu.

2. Otwarcie ofert nastąpi **w dniu 21.12.2006 r. o godz. 11:00** w siedzibie zamawiającego:

**Dolnośląski Wojewódzki Urząd Pracy  
ul. Ogrodowa 5b,  
58-306 Wałbrzych  
Pokój nr 208 , II piętro**

3. Sesja otwarcia ofert.

Bezpośrednio przed otwarciem ofert zamawiający przekaze zebranych wykonawcom informację o wysokości kwoty, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.

Otwarcie ofert jest jawne i nastąpi bezpośrednio po odczytaniu ww. informacji. Po otwarciu ofert przekazane zostaną następujące informacje: nazwa i siedziba wykonawcy, którego oferta jest otwierana, cena, a także termin wykonania zamówienia, okres gwarancji, warunki płatności.

### **XIV. Opis sposobu obliczenia ceny**

1. Cena oferty uwzględnia wszystkie zobowiązania, musi być podana w PLN cyfrowo i słownie, z wyodrębnieniem należnego podatku VAT - jeżeli występuje.
2. Cena podana w ofercie powinna obejmować wszystkie koszty i składniki związane z wykonaniem zamówienia oraz warunkami stawianymi przez Zamawiającego.
3. Cena może być tylko jedna za oferowany przedmiot zamówienia, nie dopuszcza się wariantowości cen.
4. Cena nie ulega zmianie przez okres ważności oferty (związania).
5. Cenę za wykonanie poszczególnych składników i/lub całości przedmiotu zamówienia należy przedstawić w „Formularzu cenowym” stanowiącym załącznik do niniejszej specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

### **XV. Kryteria oceny oferty**

1. Kryteria oceny ofert – zamawiający uzna oferty za spełniające wymagania i przyjmie do szczegółowego rozpatrywania, jeżeli:

- 1.1 oferta, co do formy opracowania i treści spełnia wymagania określone niniejszą specyfikacją,
- 1.2 z ilości i treści złożonych dokumentów wynika, że wykonawca spełnia warunki formalne określone niniejszą

specyfikacją,

1.3 złożone oświadczenia, dokumenty, zaświadczenia są aktualne i podpisane przez osoby uprawnione,

1.4 oferta została złożona, w określonym przez Zamawiającego terminie,

1.5 wykonawca przedstawił ofertę zgodną co do treści z wymaganiami Zamawiającego.

2. Wybór oferty dokonany zostanie na podstawie niżej przedstawionych kryteriów:

Cena brutto – 100%.

3. Wynik - Zamawiający udziela zamówienia wykonawcy, który zaoferował najniższą cenę.

## **XVI. Warunki umowy**

1. Umowa w sprawie realizacji zamówienia publicznego zawarta zostanie z uwzględnieniem postanowień wynikających z treści niniejszej SIWZ oraz danych zawartych w ofercie.
2. Zamawiający podpisze umowę z wykonawcą, którego oferta została uznana za najkorzystniejszą z punktu widzenia kryteriów przyjętych w niniejszej specyfikacji.
3. W przypadku gdyby wyłoniona w prowadzonym postępowaniu oferta została złożona przez dwóch lub więcej wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia publicznego zamawiający zażąda umowy regulującej współpracę tych podmiotów przed przystąpieniem do podpisania umowy regulującej współpracę tych podmiotów przed przystąpieniem do podpisania umowy o zamówienie publiczne.
4. Umowa zostanie zawarta w formie pisemnej po upływie terminu przewidzianego na wniesienie protestu. O miejscu i terminie podpisania umowy zamawiający powiadomi odrębnym pismem.
5. Postanowienia umowy ramowej zawarto w projekcie umowy, który stanowi załącznik nr 3 do niniejszej specyfikacji.

## **XVII. Zabezpieczenie należytego wykonania umowy**

Zamawiający nie przewiduje wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

## **XVIII. Istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy w sprawie zamówienia publicznego, ogólne warunki umowy albo wzór umowy**

Postanowienia umowy zawarto we wzorze umowy, który stanowi załącznik nr 3.

## **XIX. Opis części zamówienia**

Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.

## **XX. Umowa ramowa**

Zamawiający nie przewiduje podpisania umowy ramowej.

## **XXI. Zamówienia uzupełniające**

Zamawiający nie przewiduje zamówień uzupełniających.

## **XXII. Oferty wariantowe**

Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.

## **XXIII. Adres poczty elektronicznej, adres strony internetowej niezbędny do porozumiewania się drogą elektroniczną**

1. Adres poczty elektronicznej: anna.malik@dwup.pl

2. Adres strony internetowej: www.dwup.pl

## **XXIV. Informacje dotyczące walut obcych, w jakich dopuszcza się prowadzenie rozliczeń z Zamawiającym**

Zamawiający nie dopuszcza rozliczeń w walutach obcych.

#### **XXV. Aukcja elektroniczna**

Zamawiający nie przewiduje prowadzenia aukcji elektronicznej.

#### **XXVI. Koszty udziału w postępowaniu o zamówienie publiczne**

Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.

#### **XXVII. Środki ochrony prawnej**

1. Środki ochrony prawnej: protest przysługuje wszystkim wykonawcom, jeżeli ich interes prawny w uzyskaniu zamówienia doznał lub może doznać uszczerbku w wyniku naruszenia przepisów ustawy.

Sposób wnoszenia protestu regulują przepisy Działu VI „środki ochrony prawnej” ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych.

#### **XXVIII. Ogłoszenia wyników przetargu**

Wyniki postępowania zostaną ogłoszone zgodnie z wymogami ustawy prawo zamówień publicznych oraz w siedzibie zamawiającego i na stronie internetowej: [www.dwup.pl](http://www.dwup.pl). Niezależnie od ogłoszenia wyników wszyscy wykonawcy uczestniczący w postępowaniu o zamówienie publiczne zostaną powiadomieni w formie pisemnej.

#### **XXIX. Postanowienia końcowe**

##### **1. Zasady udostępniania dokumentów**

Uczestnicy postępowania mają prawo wglądu do treści protokołu postępowania o udzielenie zamówienia publicznego oraz ofert w trakcie prowadzonego postępowania z wyjątkiem dokumentów stanowiących załączniki do protokołu (jawne po zakończeniu postępowania) oraz stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji zastrzeżonych przez uczestników postępowania. Udostępnienie zainteresowanym odbywać się będzie wg poniższych zasad:

- zamawiający udostępnia wskazane dokumenty po złożeniu pisemnego wniosku,
- zamawiający wyznacza termin, miejsce oraz zakres udostępnianych dokumentów,
- zamawiający wyznaczy członka komisji, w którego obecności udostępnione zostaną dokumenty,
- zamawiający umożliwi kopiowanie dokumentów,
- udostępnienie dokumentów może mieć miejsce wyłącznie w siedzibie zamawiającego oraz w czasie godzin jego urzędowania,
- zamawiający przesyła na wniosek wykonawcy kopię protokołu pisemnie, faksem lub drogą elektroniczną zgodnie z wyborem zamawiającego.

2. W sprawach nieuregulowanych zastosowanie mają przepisy ustawy Prawo zamówień publicznych oraz Kodeks cywilny.

3. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone przez Wykonawcę podczas wykonywania przedmiotu zamówienia.

#### **XXX. Załączniki**

- załącznik nr 1 – formularz ofertowy.
- załącznik nr 2 – formularz cenowy
- załącznik nr 3 - wzór umowy
- załącznik nr 4 - oświadczenie wykonawcy o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu o zamówienie publiczne

Wałbrzych, 12 grudnia 2006

**DYREKTOR**  
  
**Tadeusz Zieliński**

---

Podpis osoby uprawnionej